

This video gives you some information about hearings at the ACT Civil and Administrative Tribunal, known as ACAT (ACT Civil and Administrative Tribunal).
این ویدئو اطلاعاتی درباره رسیدگی در دادگاه اداری و مدنی ACT موسوم به ACAT (ACT Civil and Administrative Tribunal) به شما می‌دهد.
ACAT hears a wide range of disputes and cases. A hearing gives each party a chance to provide evidence about their case.
ACAT به طیف گسترده‌ای از اختلافات و پرونده‌ها رسیدگی می‌کند. در جلسه رسیدگی، به طرفین فرصت ارائه مدرک درباره پرونده داده می‌شود.
If your case has been scheduled for a hearing, ACAT will notify you of the date, time and place of the hearing.
اگر پرونده شما نوبت رسیدگی دریافت کند، ACAT تاریخ، ساعت و مکان جلسه رسیدگی را به شما اطلاع خواهد داد.
Many people represent themselves at ACAT. You should consider early whether you need to get legal advice or representation. You may decide to be represented by a lawyer, family member, a friend or an agent.
بسیاری از افراد خودشان در ACAT، نمایندگی خود را به عهده می‌گیرند. شما باید سریع بررسی کنید که آیا نیاز به دریافت توصیه حقوقی یا نمایندگی دارید. شاید بخواهید یک وکیل، عضو خانواده، دوست یا مشاور نمایندگی شما را به عهده بگیرد.
Representatives must be authorised in writing by filling out a form.
نمایندگان باید بصورت کتبی از طریق تکمیل فرم، مجوز نمایندگی دریافت کرده باشند.
Information about representation and advice is on our website.
اطلاعات مربوط به نمایندگی و دریافت توصیه در تارنمای ما موجود است.
You will receive information or directions from ACAT that tell you the timeframes to provide documents. It is important that you provide documents by the due date.
شما اطلاعات و دستورالعمل‌هایی از ACAT دریافت خواهید کرد که مهلت زمانی ارائه اسناد را به شما اطلاع می‌دهد. مهم است که شما اسناد را تا تاریخ سررسید ارائه کنید.
Templates are available from our website if you prepare witness statements, a timeline or submissions.
اگر قصد دارید یک بیانیه شاهد، جدول زمانی یا اظهارنامه تهیه کنید، نمونه‌هایی در تارنمای ما موجود است.
If another party or ACAT sends you documents, make sure you read the documents before the hearing.

اگر طرف مقابل یا ACAT اسنادی برای شما ارسال کند، اطمینان حاصل کنید که قبل از جلسه رسیدگی، آن اسناد را می‌خوانید.
If you have witnesses in your case, you will need to organise for them to give evidence at the hearing.
اگر در پرونده خود شاهد دارید، باید ترتیبی اتخاذ کنید که در جلسه رسیدگی برای شهادت حاضر شوند.
At the hearing, you will need to clearly explain what outcome you want and why. You will also need to discuss and present your supporting documents and evidence.
در جلسه رسیدگی، شما باید نتیجه دلخواه و علت آن را دقیقاً توضیح دهید. به علاوه، باید اسناد و مدارک پشتیبان خود را مطرح و ارایه کنید.
To help you be prepared, you may like to write a summary of what you want to say, so you can refer back to it if you need to.
برای کمک به کسب آمادگی، شاید بخواهید یک خلاصه از آن چه قصد طرح دارید را بنویسید تا در صورت نیاز به آن مراجعه کنید.
You should arrive at ACAT about 10 minutes before the scheduled start of your hearing. When you arrive, please inform the ACAT enquiry counter.
شما باید حدود 10 دقیقه قبل از زمان شروع جلسه رسیدگی در ACAT حاضر شوید. لطفاً به محض رسیدن، به میز پذیرش ACAT اطلاع دهید.
You can also bring a support person to the hearing.
به علاوه، شما می‌توانید یک فرد را به عنوان حامی در جلسه رسیدگی با خود بیاورید.
Your case will be heard by an ACAT Member. Depending on the type of case, there may be more than one Member hearing and deciding the case.
پرونده شما توسط یک عضو ACAT رسیدگی می‌شود. بسته به نوع پرونده، ممکن است بیش از یک عضو در رسیدگی و تصمیم‌گیری حضور داشته باشد.
Hearings are usually open to the public, unless they are a mental health hearing, or a special order has been made. Hearings are also recorded and a written transcript can be prepared if required.
جلسه‌های رسیدگی معمولاً به روی عموم باز است، مگر آن که رسیدگی مربوط به سلامت روان یا یک دستور خاص باشد. جلسه‌های رسیدگی ضبط نیز می‌شوند و در صورت نیاز، می‌توان متن کتبی را آماده کرد.
There is a typical structure to ACAT hearings, though this may vary depending on the type of matter being heard and the presiding ACAT Member.
جلسه‌های رسیدگی در ACAT یک ساختار خاص دارند، اگرچه ممکن است این ساختار بسته به نوع موضوع حقوقی

تحت رسیدگی و عضو ACAT رسیدگی کننده فرق داشته باشد.
The ACAT Member will ask each party to give their side of the story and present supporting documents.
عضو ACAT از هر یک از طرفین درخواست می کند ماجرا را از دیدگاه خود بیان کند و مدارک پشتیبان ارائه کند.
The ACAT Member and each party will have the opportunity to ask questions of the parties or any witnesses.
عضو ACAT و هر یک از طرفین، فرصت طرح سوال از هر یک از طرفین و شاهدین را خواهند داشت.
Both parties may be asked to set out what orders they think ACAT should make and why.
ممکن است از هر دو طرف سوال شود که به نظر ایشان ACAT باید چه حکمی بدهد و چرا.
The ACAT Member will make a decision following the hearing, or the ACAT Member might take more time to prepare a decision to be given later.
عضو ACAT بعد از جلسه رسیدگی تصمیم خواهد گرفت، یا ممکن است عضو ACAT نیاز به زمان بیشتری برای تهیه و اعلام متعاقب یک تصمیم داشته باشد.
It is important that you attend the hearing. If you do not, orders may be made against you, or your application may be dismissed.
مهم است که شما در جلسه رسیدگی شرکت کنید. اگر شرکت نکنید، ممکن است رای علیه شما صادر شود، یا درخواست شما رد شود.
If you need any arrangements put in place to attend and participate at ACAT, such as an interpreter, disability access or hearing assistance, please let ACAT know as soon as possible.
اگر برای حضور و شرکت در ACAT نیاز به ترتیبات خاصی مثل مترجم شفاهی، دسترسی ویژه معلولین یا کمک شنوایی دارید، لطفاً در اسرع وقت به ACAT اطلاع دهید.
If you need legal assistance prior to your hearing there is a list of providers on our website which may be able to assist you.
اگر قبل از جلسه رسیدگی خود نیاز به مساعدت حقوقی دارید، فهرست تامین کنندگانی که می توانند به شما کمک کنند در تارنمای ما هست.
Every situation is different, and what happens may not occur exactly as shown in the video.
هر وضعیت متفاوت است و ممکن است وقایع دقیقاً آن چیزی نباشد که در ویدئو نمایش داده شده است.